Nález při rekonstrukci podlahy v multimediální učebně v srpnu 2026

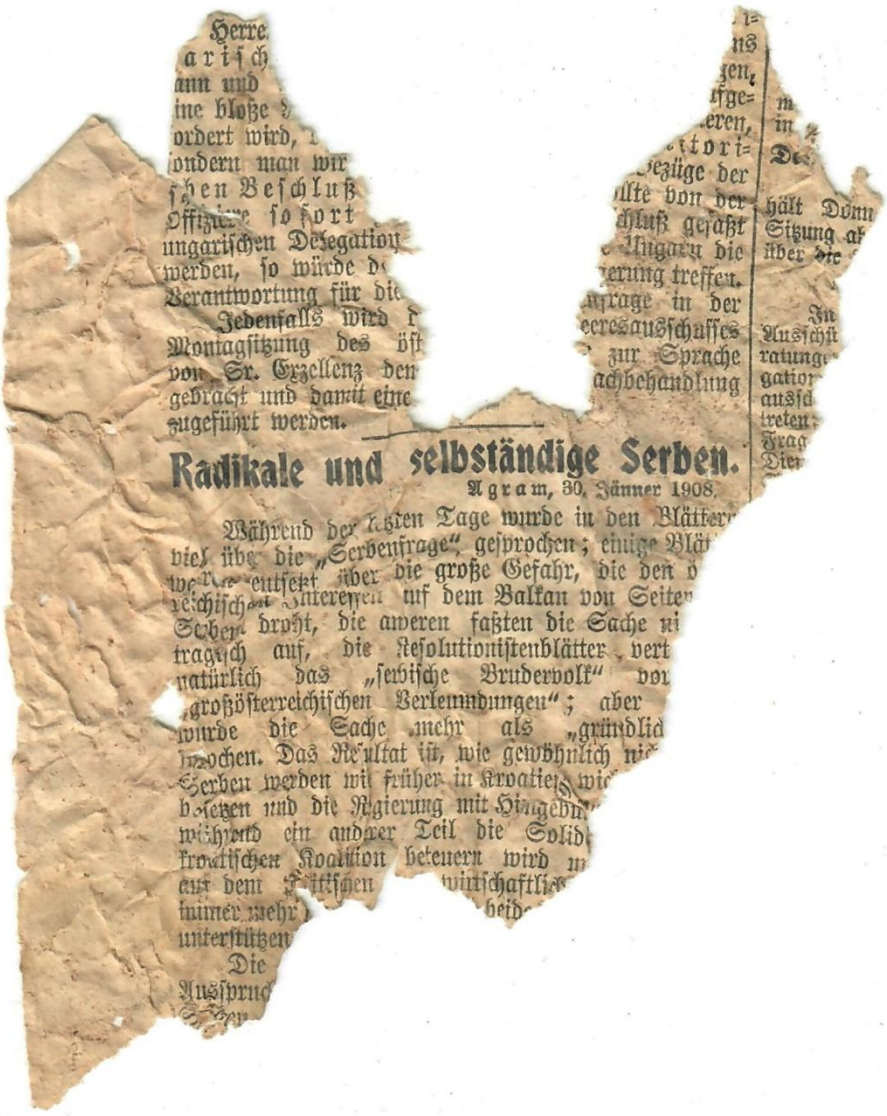
Jedná se o **vídeňský německy psaný deník** (např. *Neues Wiener Tagblatt*, *Wiener Allgemeine Zeitung* nebo *Illustrirtes Wiener Extrablatt*) vydaný na počátku **února 1908** (zpráva z Agramu/Záhřebu má dataci **30. ledna 1908** / *30. Jänner 1908*).

Důkazy z textu: Lokální vídeňské zprávy: Druhá strana obsahuje konkrétní vídeňské adresy a policejní revíry – zmínky o městských částech *Hernals* a *Margareten*, ulicích *Scheimgasse*, *Jörgerstraße* (číslo 50) či *Diehlgasse* (číslo 35).

Datace: Nadpis zpravodajství z Chorvatska uvádí: `Agram, 30. Jänner 1908` (Záhřeb, 30. ledna 1908).

2. Překlad dochovaného textu

Vzhledem k tomu, že jsou ústřižky potrhané, některé věty jsou v prostředku nebo na okrajích odříznuté. Níže je věrný překlad zachovaných částí:



Herre
a r i s c h
ann und
ine bloße
ordert wird,
ondern man wir
f h e n Beschluß
Offiziere sofort
ungarischen Delegation
werden, so würde d
Verantwortung für die
Jedenfalls wird d
Montagsitzung des öst
von Sr. Exzellenz den
gebracht und damit eine
zugeführt werden.

Radikale und selbständige Serben.

Agram, 30. Jänner 1908.

Während der letzten Tage wurde in den Blätter
viel über die „Serbenfrage" gesprochen; einige Blä
weise entsetzt über die große Gefahr, die den ö
reichischen Interessen auf dem Balkan von Seite
Serben droht, die anderen faßten die Sache ni
tragisch auf, die Resolutionistenblätter vert
natürlich das „serbische Brudervolk" vor
„großösterreichischen Verleumdungen"; aber
wurde die Sache mehr als „gründlich
brochen. Das Resultat ist, wie gewöhnlich nic
Serben werden wie früher in Kroatien wie
besetzen und die Regierung mit Hingebu
während ein anderer Teil die Solid
kroatischen Koalition beteuern wird u
auf dem politischen wirtschaftlic
immer mehr
unterstützen
Die
Aussprüc

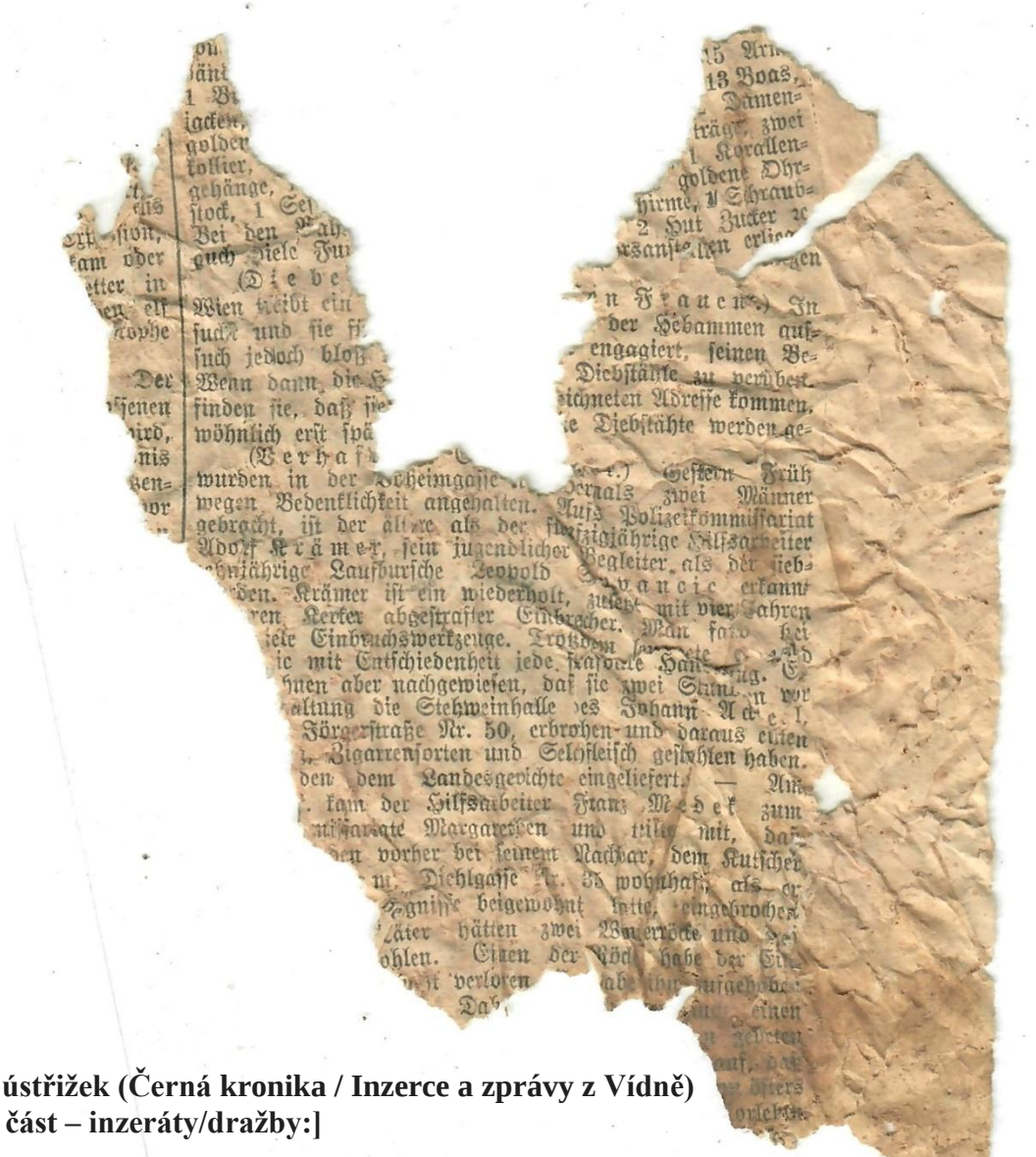
První ústřižek (Politika / Zpravodajství)
Radikální a samostatní Srbové

Záhřeb (Agram), 30. ledna 1908

Během posledních dnů se v tisku mnoho mluvilo o „srbské otázce"; některé listy jsou zděšeny velkým nebezpečím, které rakousko-uherským zájmům na Balkáně hrozí ze strany Srbů; jiné neberou věc nijak tragicky a rezoluční listy přirozeně hájí „srbský bratrský lid" před „velkorakouskými pomluvami"; avšak věc byla udělena více než „důkladně". Výsledek je jako obvykle takový, že Srbové budou v Chorvatsku vystupovat jako dříve... a vláda s oddaností... zatímco jiná část bude potvrzovat solidaritu s chorvatskou koalicí a na kritickém hospodářském... stále více podporovat...

Výrok...

(V horních roztržených sloupcích se jedná o parlamentní zpravodajství ohledně jednání rakousko-uherských delegací, důstojnických platů a záležitostí výboru pro vojenství).



Druhý ústřižek (Černá kronika / Inzerce a zprávy z Vídně)
[Horní část – inzeráty/dražby:]

... 15 boa, 13 dámských jaketů, zlatý kolier, visací náušnice, 1 hůl, 1 zlaté hodinky... 1 korálové naušnice, 1 zlaté náušnice, 1 deštník, 2 klobouky, cukr atd.

[Policejní zprávy a zatčení:]
...
(Zatčení...) Včera ráno byli v ulici *Scheimgasse* v Hernalsu pro podezřelé chování zadrženi dva muži. Na policejním komisařství byl starší z nich rozpoznán jako padesátiletý pomocný dělník **Adolf Krämer** a jeho mladší průvodce jako sedmnáctiletý poslíček **Leopold Savancic**. Krämer je opakovaně, naposledy čtyřmi roky žaláře, trestaný vlámač. Přesto u sebe měl četné nářadí na vloupání. Přestože rázně popírali jakékoli protiprávní jednání, bylo jim dokázáno, že se vloupali do naléválny vína (*Stehweinhalle*) **Johanna Nadela** v ulici *Jörgerstraße č. 50* a ukradli odtud různé druhy cigár a uzené maso. Byli předáni zemskému soudu.

... Dnes se dostavil pomocný dělník **Franz Mesek** na komisařství v Margaretenu a oznámil, že předtím u svého souseda, kočího m... v ulici *Diehlgasse č. 35*, kde přebýval, se událo vloupání. Pachatelé ukradli dva kabáty a...